

Workshop de Tradução de Engenharia Química

Conceitos básicos, terminologia e prática de tradução

Dirigido a: tradutores, estudantes de tradução e professores que procurem desenvolver uma especialização, terminólogos e outros profissionais, nomeadamente engenheiros, a quem as solicitações do mercado de trabalho levaram ao exercício da tradução.

Objectivo: aquisição e aprofundamento de conceitos e terminologias específicas e um contacto com documentos, incertezas e dificuldades que os tradutores encontram em situações várias.

Local: Faculdade de Letras (Universidade de Lisboa)



Convidado: **Eng.º Luís Gil**

Eng.º Químico (Tecnologia e Indústria) pelo IST. Mestre em Química Orgânica Tecnológica pela UNL. Membro de diversas Sub-Comissões Técnicas do Comité Técnico de Normalização – Cortiça e da *New York Academy of Sciences*. Biografia presente no *Who's Who in Science and Technology* e no *The Cambridge Blue Book of Foremost International Scientists*. Consultor e tradutor técnico especializado.

18ABR (SEX), 2008 / 09H30 – 18H00

Pausas para café*: 11:30 – 11:45 / 16:00 – 16:15

Almoços*: 13:00 – 14:00

* Não incluído no valor da inscrição

PROGRAMA

Boas-vindas aos participantes e apresentação do programa

- Domínios de conhecimento em Engenharia Química
- Principais operações unitárias em Engenharia Química
- Nomenclatura química e de documentação técnica específica
- Terminologia específica
- Siglas mais utilizadas e respectivos significados
- Unidades base e derivadas
- Auxiliares e ferramentas específicos para a tradução
- Casos práticos e propostas de termos
- Tradução de documentos c/ base em glossário específico
- Análise de documentos de engenharia química

Encerramento e entrega de Certificados de Participação

Data limite para inscrições: **11ABR (SEX)** (número de inscrições limitado)

Participantes gerais: €65,00

Estudantes de licenciatura (c/ cartão de estudante): €55,00

Estudantes da FLUL (c/ cartão de estudante): €50,00

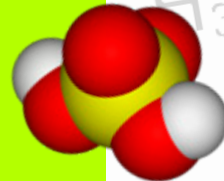
Para mais informações, contactar:

Lina Gameiro Lopes

Telefone: 918 148 990 (Portugal) • +351 918 148 990 (fora de Portugal)

Correio electrónico: workshops@tradulinguas.com

Inscrição em www.tradulinguas.com/af.html



Organização

tradulinguas

global translations for global communication

Apoio:

